

Sharing our

multicultural heritage:

many cultures,

many languages

Western Australia is home to people from many cultures who speak more than 240 different languages.

Language is vital to understanding and sharing the culture and history of multicultural groups.

The State Library of Western Australia collects and shares multi-lingual resources such as newspapers, oral histories, films and documents that tell the stories of Western Australia's diverse communities.

With support from the Office of Multicultural Interests, more of these resources are now available online for teachers and learners of community languages and all people interested in our multi-cultural history.

## Languages other than English

The State Library keeps documentary resources associated with Western Australia. This includes material associated with communities that have come to live in Western Australia from all around the world, many of whom speak a language other than English. The **State Library** has developed this educational resource in partnership with the **Office of Multicultural Interests**.

### Education Resource Goals

1. To support teachers and students of languages other than English in finding resources in the State Library collections.
2. To provide suggestions on how to use free resources from the State Library collection to teach and learn a language.
3. To provide suggestions on how to use free resources from the State Library collection in teaching and learning about the historical background for different language communities in Western Australia.

There are a range of resources in languages other than English available online from the State Library including eBooks, print material, newspapers, oral histories, film and photographs. The **Community Languages Collection** also provides an extensive collection of resources in over 40 languages and is located on Level 1 at the State Library.





# Italian

## Activities for practicing Language

## Using Photographs

Provide students with a selection of images from the State Library collection, available on the catalogue. Suggestions below, click thumbnail to go to catalogue.



## Practice names of family relations

Male	Female	Relationship
father	mother	parent
son	daughter	child
husband	wife	spouse
brother	sister	sibling
grandfather	grandmother	grandparents
grandson	granddaughter	grandchild
uncle	aunt	parent's sibling
nephew	niece	sibling's child
cousin	cousin	aunt's/uncle's child
father in law	mother in law	spouse's parent
son in law	daughter in law	child's spouse
godson	goddaughter	significant child requested to be mentored by parents (not relevant in all cultures)
godmother	godfather	significant adult selected by parents to mentor their child (not relevant in all cultures)

- Use photos to make a fictional family tree. Practice phrases introducing family connections.

This is my (father/son/husband/brother/grandfather/uncle/newpew/cousin/son-in-law/godson/ mother/ daughter/wife/sister/granddaughter/aunt/niece/cousin/daughter-in-law/goddaughter).

She is her/his (mother/daughter/wife/sister/granddaughter/aunt/niece/cousin/daughter-in-law/ goddaughter).

He is her/his (father/son/husband/brother/grandfather/uncle/newpew/cousin/son-in-law/godson).

## Practice describing feelings

- Brainstorm words for feelings with the students and use the photographs to discuss feelings.

She/he is feeling (tired / happy / ready / amused / confident / curious / anxious / embarrassed / bored / confused / depressed / disappointed / keen / energetic / frightened / frustrated / furious / guilty / hopeful / humiliated / hurt / ignored / important / interested / irritated / jealous / lonely / angry / peaceful / playful / proud etcetera).

- Build sentences describing feelings and a short story on why the person is feeling that way  
eg He is worried because he lost his homework.



## Using Text and Newspapers

- Access the digitized collection of the Italian community newspaper **Il Canguro = The Kangaroo** (Perth, WA : 1955–1957) and **La Rondine** (Perth, WA : 1969–1994) by searching on the **Trove catalogue**.

- Ask students to identify characters, words or phrases in the text.
- Select passages of the text to read out aloud to students, or ask students to read passages selected text.
- Find a small article or advertisement. Students can work in pairs or small groups to circle recognisable words and make new sentences from the words.
- Ask students to make an advertisement.
- Remove the headline from an article and ask students to read the article and create a new headline.
- Copy a range of articles and separate the headlines. Mix up the headlines and the articles and ask students to match headlines and articles.

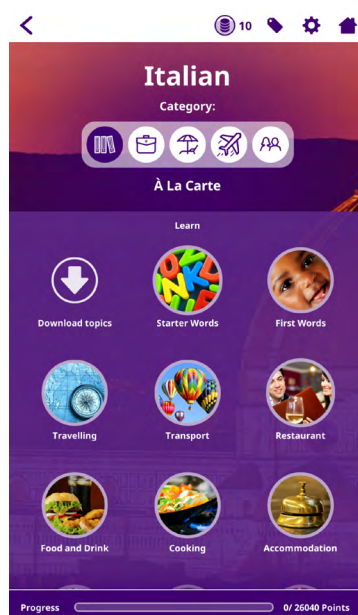
## Expand your vocabulary

Assign each student a letter of the alphabet. Ask students to browse through the text, find five unfamiliar words beginning with the assigned letter, and look up the definition of each. Then have each student create and illustrate a dictionary page containing the five words and their meanings. Combine the pages into a classroom dictionary. In a variation of this activity, you might ask students to look in the newspaper for any of the following:

- Words containing a particular vowel sound or consonant blend
- Compound words
- Words in the past, present, and future tenses
- Possessives
- Plurals
- Distribute headlines from less prominent stories and ask students to choose one and write a news story to go with it. When the stories have been completed, provide each student with the story that originally accompanied the headline.
- Create a newspaper clipping [fodey.com](http://fodey.com)
- Publish your own news... students can work together to create their own newspaper/brochure or poster [readwritethink.org](http://readwritethink.org) or [homemade-gifts-made-easy.com](http://homemade-gifts-made-easy.com)

## Community Languages Collection

The **Community Languages Collection** is located on Level 1 at the State Library. The collection of language teaching materials and resources has been made available to community language school teachers through the **Office of Multicultural Interests**. These resources can be borrowed to assist teachers to develop teaching methodology, conduct language classes and develop language teaching materials.



### Use the uTalk App

Join the State Library and download the uTalk app. Membership of the State Library is free. uTalk offers over 130 languages, ranging from Arabic to Zulu and six regional variants of English, with courses for the beginner to the lower intermediate language learner.

1. Download uTalk from [utalk.com/app](http://utalk.com/app)
2. Click login, then student login
3. Choose State Library of Western Australia
4. Login with library card details and surname in the name field
5. That's it, login won't be required again – users stay logged in



### View archival films

- **Preserving for the Taste Of It – The Italians**, (Produced in 1993 CM Film Productions). This video recording includes information on the Perth Italian community in the early 1990s. Various Italian families demonstrate their favourite ways of preparing tomato sauce to be used with spaghetti and pizza.
- **North Perth Piazza** (Produced in 2005, CM Film Productions). Italian immigrant pensioners discuss their daily routines and social lives including gathering at North Perth “Piazza”; they recall some of their experiences since immigrating – includes Giuseppe Bertinazzo who helped form the West Australian Opera Company.



## Activities for community culture and history in Western Australia

An understanding of the historical background of migration from Italy to Western Australia can provide context for students learning Italian. The State Library of Western Australia collects and preserves documentary resources associated with Western Australia. The State Library collections include materials relating to the history of the Italian community in Western Australia and encourage the use of these materials in sharing stories.

Materials include photographs, film, oral history recordings, community newspapers and other documents.

- ➊ Provide print outs or digital copies of the photographs selected and text on the history of the Italian Settlement in Western Australia. Ask students to retell the history using the photographs and any other relevant media they find. Students can use different presentation techniques such as a traditional poster, making a digital Popplet, Power Point presentation or a Prezi presentation. It may be useful for students to work in groups or pairs.
- ➋ Access the digitized copy of Italian community newspaper *Il Canguro* on [Trove](#).
- ➌ Direct students to the [State Library website](#) and ask students to search for an oral history. There are over 50 Italian community oral histories available to listen to online.
- ➍ Search for 'Italian Western Australia' in the [Australian Dictionary of Biography](#) web site
- ➎ Older more proficient students may like to create a version of the history summary below for an Italian audience, perhaps creating a brochure that includes newspaper articles, images and newspaper reports relating to the time.



## History of Italian Settlement in Western Australia

While there were a handful of Italians in colonial Western Australia, larger scale Italian migration to Western Australia began in the late 1880s after the discovery of gold. Early migrants included fishermen from Sicily and Puglia, and miners from the northern provinces of Lombardy.

Although the 'White Australia' policy of 1901 did not exclude Italians who were seen as a cheap and necessary European labour force, they faced prejudice which occasionally erupted into open hostility in events such as the Kalgoorlie riots of 1919 and 1934.

Early migrants were predominantly male 'sojourners' who went back and forth, and it wasn't until the inter-war period that more Italian women came to join their husbands or sons and settle permanently.

After WWII, an unprecedented number of Italians came to Western Australia seeking better lives, 40,000 of whom settled permanently. Post-war Italians were predominantly from the South of Italy and, unlike their pre-war counterparts, they settled in mostly in metropolitan Perth and Fremantle. Italian migrants worked in a range of jobs from construction and manufacturing, to fishing, farming, agriculture and mining with relatively high rates of self-employment in businesses from food production to transport.

Italians have had a major social and cultural as well as economic impact on Western Australia. As the first large group of non- Anglo-Celtic migrants to settle in Western Australia, their experiences have influenced how Western Australians encountered subsequent waves of migrants who were culturally different. Today, while the number of people in Western Australia claiming Italian ancestry continues to grow, the Italian-born population is ageing and diminishing.

According to the last census in 2016, Western Australia was home to:

- ➊ 19,210 people born in Italy (0.8% of the population)
- ➋ 122,943 people of Italian ancestry (5% of the population)
- ➌ 29,401 people who speak Italian at home

### Source:

Iuliano, Vite Italiane: Italian Lives in Western Australia (2010)

Wilding & Tilbury, A Changing People: diverse contributions to the state of Western Australia (2004).

[.idcommunity – demographic resources](#)

[omi.wa.gov.au](http://omi.wa.gov.au)

References for history of Italian migration to Western Australia. Available for loan at the State Library.


*Per l'Australia: the story of Italian Migration*, Julia Church, Miegunyah Press in association with the Italian Historical Society, 2005.

*Vite Italiane: Italian lives in Western Australia*, Susanna Iuliano, University of Western Australia, 2010.

*Visits Home: Migration Experiences between Italy and Australia*, Loretta Baldassar, Melbourne University Press, 2001.

## Finding language resources in the State Library collection

### Using the State Library catalogue

1. Go to the State Library **website** 
2. Click the magnifying glass to open the search box and type **italian**, then select the catalogue and click the magnifying glass again or press Enter.



Accessibility

My Library Card Login

Search the Catalogue

Ask a Librarian

## STATE LIBRARY OF WESTERN AUSTRALIA

RESEARCH & COLLECTIONS

PLAN MY VISIT

STORIES

WHAT'S ON

LEARNING

HOW DO I?

ABOUT US



italian

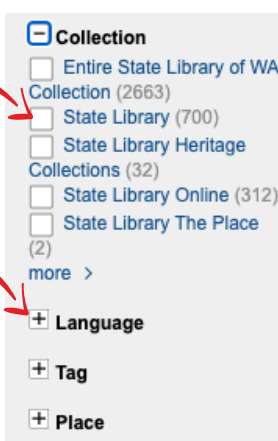


website



catalogue

3. The first page of results will appear.
4. At the bottom of the **Refine by** pane to the left, expand **Collection** and tick **State Library**.
5. Then expand **Language** by clicking the **+** and tick **Italian**.  
Now you will only see material in Arabic from this collection.



### Results 1 - 25 of 845 for italian

Sorted by Relevance | [Date](#) | [Title](#) | [Author](#)

[\[clear all\]](#)

Current refinements:

State Library  
AND  
Italian

#### Refine by:

##### ☒ Availability

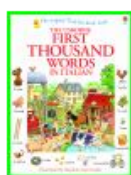
- ☐ At the library (786)
- ☐ Online (118)

##### ☒ Search Found In

- ☐ Title (585)
- ☐ Subject (199)
- ☐ Author (15)

##### ☒ Format

- ☐ Music Score (404)
- ☐ Print Material (230)
- ☐ E-Book (112)
- ☐ Oral History (26)
- ☐ Video / Film (14)



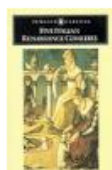
#### The Usborne first thousand words in Italian / Heather Amery ; illustrated by Stephen Cartwright

Amery, Heather,

Print Material | 2013.

Available at VICTORIA PARK (QJ 458 AME) plus 5+ more  
[see all](#)

Additional actions:



#### Five Italian Renaissance comedies / edited by Bruce Penman

Print Material | 1978.

Available at 2nd Floor Prompt Copy Stack (D/FIV) plus 5+ more  
[see all](#)

Request it

Additional actions:



#### Learn Italian with Max & Mini / written and illustrated by Stefania Woodward

Print Material | [2021]

Additional actions:





Access International newspapers online in different languages with a **Library** membership

Read eNewspapers with  **pressreader**

1. On the State Library home page, hover over **RESEARCH & COLLECTIONS** then click **ERESOURCES**

## STATE LIBRARY OF WESTERN AUSTRALIA



2. Click "eNewspapers and eMagazines"



### eBooks and eAudioBooks

Download free eBooks and join an Online Book Club.



### eNewspapers and eMagazines

Magazines and newspapers to download free.



### Films and music

Stream free films and music.

### PressReader



PressReader is an online collection of nearly 6000 current international newspapers and magazines from all over the world in over 60 languages.

[Access eResource »](#)

3. Scroll down under **Contemporary Titles** and click **PressReader**
4. If you are using one of the Library's computers you won't need to log in, otherwise you will need to sign in with a State Library **membership** from home or on your own device.

Your Name:

For example, type "Jane Smith" and then press the TAB key.

Barcode:

For example, type "cslbm123..." and then click SUBMIT.

**Clicking on 'I agree' is taken as acceptance of the [e-resources conditions of use](#)**

5. Scroll down to the Publications filter and use either **countries** or **languages** to narrow down your search results. If you are prompted to download the PressReader app, ignore it – the library subscription only works within a browser.

### Publications

 Filter

All countries

All languages

6. Find your newspaper (or magazine) and click **Read now**

CATALOG FOR YOU MORE ▼



Catalog > Newspapers > Corriere della Sera



## CORRIERE DELLA SERA

Italy | Italian

11 Oct 2021

Add to My Publications

Listen

Read now

## CORRIERE DELLA SERA

11 Oct 2021

Gift Cards



14 ESTERI 21 CRONACHE 30 ANALISI & COMMENTI 31 CARO DIRETTORE 32 CULTURA 35 SPETTACOLI 38 SPORT LUNEDÌ 39 SPORT 4 >